

JAAC 66.112

Déc. rendue en anglais par la Cour eur. DH le 21 février 2002, déclarant irrecevable la req. n° 50364/99, Peter Felix KUBLI c / Suisse

Amende d'ordre de Fr. 800.- infligée à un avocat pour conduite inconvenante dans une audience publique.

Art. 6 § 1 CEDH. Notion d'accusation en matière pénale.

- Les dispositions légales permettant à un tribunal de sanctionner une conduite inconvenante pendant une procédure visent à assurer la bonne marche de la procédure. Les sanctions qui en découlent sont plutôt de caractère disciplinaire. Cependant, la nature et la sévérité d'une sanction peuvent donner à celle-ci un caractère pénal.

- Le montant de l'amende d'ordre infligée, Fr. 800.-, et le montant maximal autorisé, Fr. 1000.-, n'atteignent pas le degré de sévérité nécessaire pour lui donner un caractère pénal. Cela d'autant moins qu'à la différence des amendes ordinaires cette amende d'ordre n'est pas inscrite dans le casier judiciaire. En outre, la conversion de l'amende en peine privative de liberté n'est possible qu'à des conditions restrictives. L'amende n'avait donc pas un caractère pénal.

Art. 10 § 2 CEDH. Ingérence dans la liberté d'expression.

- L'ingérence dans la liberté d'expression du requérant était fondée sur l'art. 2 al. 3 et sur l'art. 4 al. 2 de la loi sur les sanctions d'ordre ainsi que sur l'art. 328 du code de procédure pénale du canton de Zurich; elle était donc prévue par la loi.

- Visant spécialement la défense de l'ordre, cette ingérence avait un but légitime au sens de cette disposition.

- Les ingérences dans la liberté d'expression exigent une interprétation stricte; leur nécessité doit être établie de manière convaincante.

- Les accusations portées par le requérant concernaient de prétendus liens entre un procureur qui n'était pas directement engagé dans la procédure et des organisations criminelles. Elles sont graves et de nature générale, et le requérant ne les a pas qualifiées de simples soupçons. Bien que l'amende lui ait été infligée en tant que particulier, le requérant en tant qu'avocat aurait dû être capable de formuler ses reproches de façon adéquate. Compte tenu de la marge d'appréciation dont disposent les Etats membres et du soin qu'ont porté les autorités nationales à la pesée des intérêts en présence, l'ingérence dans la liberté d'expression du requérant peut être considérée comme une mesure nécessaire dans une société démocratique.

Ordnungsstrafe von Fr. 800.- gegen einen Rechtsanwalt wegen Verletzung des für amtliche Verhandlungen gebotenen Anstandes.

Art. 6 Abs. 1 EMRK. Begriff der strafrechtlichen Anklage.

- Gesetzliche Bestimmungen, welche den Gerichten ermöglichen, ungebührliches Verhalten während eines Verfahrens zu sanktionieren, gewährleisten den ordnungsgemässen Verfahrensgang. Entsprechende Massnahmen sind eher disziplinarischen Charakters. Gleichwohl können Art und Schwere der angedrohten Sanktion diese als strafrechtlich erscheinen lassen.

- Die verhängte Ordnungsstrafe von Fr. 800.- sowie die zulässige Höchststrafe von Fr. 1000.- erreichen die erforderliche Schwere nicht. Zudem erfolgt anders als bei ordentlichen Bussen kein Eintrag im Strafregister. Überdies ist die Bussenumwandlung in Haft nur unter einschränkenden Bedingungen möglich. Die Busse hatte somit nicht strafrechtlichen Charakter.

Art. 10 Abs. 2 EMRK. Eingriff in die Freiheit der Meinungsäusserung.

- Der Eingriff in die Meinungsäusserungsfreiheit des Beschwerdeführers beruhte auf Art. 2 Abs. 3 und Art. 4 Abs. 2 des Ordnungsstrafengesetzes sowie auf Art. 328 der Strafprozessordnung des Kantons Zürich, war mithin gesetzlich vorgesehen.

- Indem der Eingriff insbesondere der Aufrechterhaltung der Ordnung diene, verfolgte er ein zulässiges Ziel im Sinne dieser Bestimmung.

- Einschränkungen der Freiheit der Meinungsäusserung sind eng auszulegen; ihre Notwendigkeit bedarf einer überzeugenden Begründung.

- Die Vorwürfe des Beschwerdeführers betrafen angebliche Verbindungen eines nicht unmittelbar verfahrensbeteiligten Bezirksanwalts zu kriminellen Organisationen. Sie wiegen schwer und sind diffus gehalten, ohne dass der Beschwerdeführer sie als blosse Verdachtsäusserungen bezeichnet hätte. Auch wenn die Busse gegen den Beschwerdeführer als Privatperson verhängt wurde, hätte dieser als praktizierender Rechtsanwalt um die angemessene Form zur Erhebung seiner Vorwürfe wissen müssen. Angesichts des

Entscheidungsspielraums der Vertragsstaaten und der sorgfältigen Interessenabwägung durch die innerstaatlichen Behörden erweist sich der Eingriff in die Meinungsäußerungsfreiheit des Beschwerdeführers als notwendig in einer demokratischen Gesellschaft.

Pena disciplinare di 800.- fr. comminata ad un avvocato per violazione delle regole di comportamento da osservare durante dibattiti ufficiali.

Art. 6 § 1 CEDU. Nozione dell'accusa penale.

- Le disposizioni legali che permettono ai tribunali di sanzionare un comportamento inappropriato durante una procedura garantiscono lo svolgimento ordinato di quest'ultima. Le relative misure hanno soprattutto carattere disciplinare, anche se il tipo e la gravità della sanzione minacciata possono farla sembrare di natura penale.

- La pena disciplinare di 800.- franchi comminata nella fattispecie e la pena massima di 1000.- franchi non raggiungono la gravità sufficiente. Inoltre, a differenza delle multe ordinarie, non vi è un'iscrizione nel casellario giudiziale. A ciò va aggiunto che la trasformazione della multa in detenzione è possibile solo a condizioni restrittive. La multa non ha quindi carattere penale.

Art. 10 § 2 CEDU. Ingerenza nella libertà di espressione.

- L'ingerenza nella libertà di espressione del ricorrente si basava sugli art. 2 cpv. 3 e 4 cpv. 2 della Legge sulle pene disciplinari e sull'art. 328 del Codice di procedura penale del Cantone di Zurigo ed era quindi prevista da una base legale.

- Poiché l'ingerenza aveva in particolare lo scopo di mantenere l'ordine, essa perseguiva uno scopo legittimo ai sensi di questa disposizione.

- Le limitazioni della libertà d'espressione devono essere interpretate in modo restrittivo; la loro necessità deve essere dimostrata con una motivazione convincente.

- Le critiche del ricorrente concernevano presunti legami fra un procuratore distrettuale non direttamente coinvolto nella procedura e organizzazioni criminali. Le accuse sono pesanti e generiche, e il ricorrente non ha precisato che si tratta di meri sospetti. Anche se la multa è stata comminata al ricorrente quale privato cittadino, egli avrebbe dovuto sapere, nella sua qualità di avvocato attivo nella pratica, quale era la forma adatta per le critiche da lui formulate. Tenuto conto della libertà decisionale degli Stati firmatari e dell'attenta ponderazione degli interessi da parte delle autorità nazionali, l'ingerenza nella libertà di espressione del ricorrente è da considerarsi necessaria in una società democratica.

Cette décision a été rendue en anglais. Le texte peut être:

*commandé par courrier au Greffe de la Cour européenne des droits de l'homme,
Conseil de l'Europe, B.P. 431 R 6, F - 67075 Strasbourg Cedex.*

*ou consulté sur Internet à l'adresse <http://hudoc.echr.coe.int/> à l'aide d'une
recherche dans HUDOC avec le n° de la req. et le type de texte (Arrêt ou Décision
sur la recevabilité)*

JAAC 66.112 - Déc. rendue en anglais par la Cour eur. DH le 21 février 2002, déclarant irrecevable la req. n° 50364/99, Peter Felix KUBLI c / Suisse

In	Verwaltungspraxis der Bundesbehörden
Dans	Jurisprudence des autorités administratives de la Confédération
In	Giurisprudenza delle autorità amministrative della Confederazione
Jahr	2002
Année	
Anno	
Band	66
Volume	
Volume	
Seite	---
Page	
Pagina	
Ref. No	150 005 414

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv und die Bundeskanzlei konvertiert.
Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses et la Chancellerie fédérale.
Il documento è stato convertito dall'Archivio federale svizzero e della Cancelleria federale.